

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**  
Laptulajdonos a **CORVIN**  
Lapkiadó R. T.

# DÉLI HIRLAP

A timiștorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938).  
Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRÉ**  
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkezősség lapja

## Francó kormányja a szigorú semlegesség álláspontján

Hivatalos közlemény az angol és amerikai nagykövettel való megbeszélések után tartott minisztertanácsról

Göbbels újabb cikke a Reich-ban — A lelki értékek döntő szerepe a válságos órákban

A szovjet alkotmányreformnak világsszerre hatalmas visszhangja van

Francó tábornok elnöklésével a spanyol kormány tagjai az elmúlt napokban több minisztertanácsot tartottak és megvitatták az időszerű belső külpolitikai kérdéseket. Jordana gróf, spanyol külügyminiszter, mint a DNB. jelentése a múlt héten már beszámolt erről, az Arriba című lapnak nyilvánított a spanyol semlegesség kérdéséről. Nyilatkozata válasza volt a Spanyolország ellen folyó „idegháborúra”, Jordana a többi között ezeket mondta:

— A külföld sok lapjában és rádiójában az utóbbi időben számtalan indokolatlan támadás hangzott el Spanyolország ellen. Különböző dolgokat találtak ki, elferdítették a tényeket és politikáknak olyan irányzatot tulajdonítottak, amelytől távol áll. A cél az, hogy ebből a hamis alaphoz kiindulva Spanyolország belsejében és az ország határain kívül országunk valódi helyzetéről teljesen idegen légrétegeket alakítsanak ki, ezzel Spanyolországot leszorítsák politikai vonaláról és odaig juttassák a dolgot, hogy végül is az ország egyik vagy másik hadviselő fél mellett döntson. Az ilyen döntés azonban kizárólag a mi saját államunknak az ügye és semmiképp sem tartozik a külföldre. Spanyolországunk semmi szüksége sincs arra, hogy újból körülírja, meghatározza magatartását. Ez a magatartás világosan és egyértelműen semleges.

— Spanyolország becsületesen és jóhiszeműen teljesíti köteleességét — hangsúlyozta Jordana — amely ebből a semlegességből adódik, amelyen mértékben azonban kész arra, hogy teljesítse köteleességét mint semleges ország, ugyanolyan mértékben el van szánva arra is, hogy éljen mindazokkal a jogokkal, amelyek ezzel kapcsolatosak. Spanyolország kiábrít fog minden olyan kísérlet ellen, amellyel külföldiek fel akarják bomlasztani belső rendjét és politikáját.

Az angolszász-spanyol viszonyok kiélezése már amerikai gazdasági megtorló rendszabályokban is megmutatkozott (amerikai koolajszállítmányok feltügyesztése), angol részről hasonló lépéseket helyeztek kiállításba, közben azonban a brit-amerikai diplomácia utolsó kísérletet tett Madridban: Hoare angol és Hayes amerikai nagykövet hosszas megbeszélést folytatott Franco tábornok, spanyol államfővel. E megbeszélések után Franco a londoni nagykövet, Alba herceg jelentését hallgatta meg, majd összehívta a minisztertanácsot. A minisztertanácsról kiadott hivatalos közleményt lapjainkatok ismertetik a távirati iradók: a spanyol kormány a szigorú semlegesség álláspontjára helyezkedik.

### A szovjet alkotmányreform

A február 1-én elfogadott szovjet alkotmányreformnak világsszerre nagy visszhangja van. Utóljára, mint ismeretes, 1936-ban Szajin módosította a szovjet alkotmányt. Elismert bizonyos minimális magántulajdon, kimondotta, hogy a vallási agitáció ezenfelül szabad, a végrehajtó-tanács helyére új bizottság lép s a kizárólagos munkásszabály-uralom megszűnik. A mostani alkotmány-módosítást megelőzően különösen két politikai vonatkozású esemény vonta magára a figyelmet: a Komintern feloszlása és a görög-keleti egyház visszaállítása. A mostani alkotmányreform jelentőségének megítélésében ezek az előzmények is szerepet játszanak s a szovjet kormányzat elhatározásának rugóit keresve itt is, ott is célzás történik arra, hogy átgondolt, tervszerűen irányított folyamatról van szó, amelyben a Kremel „korszerűsíti” az októberi for-

radalmi alkotmányt, az új idők és az új helyzet követelményeinek megfelelően, a Szovjet szövetségi erejének növelésére.

### Berlin véleménye

A Transkontinent Press német hírügynökség diplomáciai szerkesztője szerint „a Szovjet nyilván azon fáradozik, hogy megkönyvise az új szovjet-közársaságok csatlakozását, amennyiben ezeknek legalább önálló hadügyet és külpolitikát ígér. Minthogy a hadügy és a külügy a függetlenség leglényegesebb alkotórészei, úgy látszik, az a szándék vezet a Szovjetet, hogy az ilyen ígéretekre való hivatkozással újabb országoknak a Szovjet-Unióba való bekebelezését az Atlanti-ókmány-nyal megegyező tényként tüntesse fel.”

— Tejesen eltekintve attól, — folytatja a TP. hirmagyarozója — hogy a szovjet alkotmány sohasem gátolta meg a szovjet kormányt abban, hogy a szovjet polgárokat éppígy, mint a tagállamokat ne saját tetszése szerint kezelje, ismeretes, hogy a centralizmust sehol a világon oly tökéletesen nem hajtották végre, mint a Szovjet-Unióban, amelye szerint egyáltalán nem tekinthető föderatív államnak, hanem egységesen, központi szervezett testnek. Hogy egy ilyen államban most egyszerre különböző szuverenitások állhassanak meg, teljesen lehetetlen. Epp ezért világos, — így érvel a Transkontinent Press hangadója — hogy csupán propagandisztikus akcióról van szó. Az angol és amerikai sajtón kívül — amely minden eszközzel keresi az érveket, hogy a kis népeknek adott ígéretek és kezesség a moszkvai és teheráni megállapodás határozataihoz idomítsa, ahol ezeket az ígéretekét áldozatul hozták — senki sem veszi komolyan a Szovjet olyan ígérteit, hogy az ujonnan bekapcsolt szovjet közársaságok jogot formálhatnának talán arra, hogy önálló külpolitikát folytassanak. Ebből a szempontból a tapasztalatok elég szembe- szökők és keservesek, mint például azok, amelyekben a balti államoknak részük volt. Hiszen ezek az országok kosárszámra kapták az ígéreteket, de ez nem övta meg egyiket sem attól, hogy meg ne szállják, ne becséválják és a nemzetek sorából ki ne töröljék.

Mindazonáltal a szovjet propaganda új fogása figyelmet érdemel, elsősorban azért, mert újból bebizonyítja, hogy a Kremelnek mi a szándéka Lengyelországra, Finnországra és más államokra vonatkozólag, másodsorban pedig megmutatja a világnak, hogy a Szovjet ma szövetségeseivel és azok védeceivel mit vélt elkövetheknek. — fejezi be fejtegetéseit a német hirmagyarozó.

### Londoni hírmagyarozás

A Daily Herald című angol lap a szovjet alkotmányreformmal kapoco-

latosan — a DNB. közlése szerint — ezeket írja:

— Ha majd a békére kerül sor, a szovjet kormány abban a helyzetben lesz, hogy tetszése szerint állapítsa meg a Szovjet-Unió és Lengyelország határát. A többi szövetséges nép megteheti, hogy nem ismeri el ezt a határt, de egyiknek sem áll majd módjában a szovjet hadsereg elhávolítása arról a vonalról, amelyet elfoglalt.

A Daily Express — mint a Rador stockholmi tudósítója közli — a szovjet hadügyi és külügyi népbiztosság átalakítását fontos hozzájárulásnak tekint a Kelet-európai döntésekhez.

— Abban az esetben, ha a szovjet kormány érdek-övezetet követel Kelet-Európában, a balti államok mindenképp belekerülnek ebbe az érdek-övezetbe, — írja az angol lap. — Mindazonáltal, ha ezek az államok szabadon megválasztják politikájuk útját, sok oly érvelésik, amely ma Szovjet-Oroszország követeléseit ellen szól.

Stockholmi küllntudósításra hivatkozva az Ecoul című bucaresti lap meglehetősen részletességgel ismerteti a szovjet alkotmánymódosítás angliai és amerikai visszhangját s a többi között ezeket írja:

— Az angol főváros ugynevezett „borulató” köréi ebben a reformban Moszkvának arra irányuló kísérletét látják, hogy minden nemzetközi szervezetben megerősítse a Kreml befolyását s mindenütt nagyszámu képvislettel lépjen fel. A jövő békeértekezletre a Szovjet-Unió külügyi népbiztosa tizenhat tagú kísérettel megy majd el, a 16 szovjet közársaság képviselőivel. London e „borulató” köréi visszautasított Moszkva alkotmányának a brit Commonwealth-al való összehasonlíthatóságát.

— London ugynevezett „de tilátó” köréi viszont hajlanak annak feltételezésére, hogy Moszkva ez elhatározásával megkísérli Anglia és az Egyesült Államok aatmányának eloszlatását, a balti államok jövőjére vonatkozóan. Az ün-

állóságra vonatkozó ígértelet Moszkva „elfogadhatóbb” formát akar adni az angol részről egyébként elke üthetetlennek látott ténynek, a balti államok bekebelezésének.

### Amerikai hangok

Az amerikai sajtó és közvélemény állásfoglalása a szovjet alkotmányreformmal meglehetősen egyetemes. A legtöbb lapoknál az élen így sok lap most is orszámapasaság-gi szeméi a Szovjet kiútkoztatási tervét s ennek megteleen a szovjet-amerikai kapcsolatok kereset is. Más lapok tartozásosra intenek, a DNB. stockholmi tudósítója szerint a Times washingtoni munkatársa azt táviratozza, hogy az Egyesült Államok fővárosában „felette zavaros a hangulat”. Még a szovjet-amerikai barátság mellett kardoskodó lapok is óvatossá, tartózkodóak. Illetékes washingtoni helyen „kiegészítő tájékoztatásokat” várnak. A legfelsőbb szovjet tanács határozata rendkívül heves viták tárgya. E határozat következményeit egyelőre inkább gyakorlati, technikai szempontból veszik fontolóra, így például élénk eszmecsere folyik arról, hogy a különböző szovjet közársaságokban küllnt amerikai konzulátusok lépesítése válik szükségessé. Az alkotmányreformot a newyorki sajtó „Molotov új robbanó cöcktál-jeként” jellemzi. Abban az amerikai sajtó nagy része is osztja a német véleményt, hogy a szovjet alkotmány módosítása a balti államokra és a Szovjet-Unióval szomszédos más államokra való politikai befolyás fokozását szolgálja, — állapítja meg a Svenska Dagbladet című svéd lap newyorki tudósítója.

Az amerikai lapokban egyébként párosos híradás jelent meg arról, hogy Willkie szenátor, akinek állásfoglalását az orosz sajtó minap igen élesen bírálta, kijelentette, hogy a Pravda cikke után sem változtatja meg véleményét a lengyel kérdésben. Willkie a Szovjet hatalmi terjeszkedésére figyelmeztetett. (—r)

## A politikai arcvona

### Minisztertanács Madridban

Madrid. (Tp.) A spanyol minisztertanács tegnap Franco tábornok, államfő elnöklése alatt ülést tartott. A minisztertanácsról kiadott hivatalos közlemény szerint a spanyol semlegesség magatartását határozta el.

### A szi oru semlegesség álláspontján

Madrid. (Tp.) A nemzetközi helyzet megvitatása céljából a spanyol kormány tegnap Franco tábornok államfő elnöklése alatt minisztertanácsot tartott. Kimondotta a minisztertanács, hogy Spanyolország szigorú semlegességét fenntartja, sőt szükség esetén azt meg is védi.

A tanácskozás után hivatalos közle-

kormány kész arra, hogy a legnagyobb határozottsággal követelje mind a belföldiek-től, mind a külföldiektől azon kötelezettségek teljesítését, amelyet a spanyol semlegesség reájuk ró. A spanyol kormány el van szánva, hogy nem enged semmiféle nyomásnak, amely arra irányul, hogy az ország feladja semleges magatartását, amelyet mint kétségbevonhatatlan szuverén jogát valamennyi országnak tisztelőtlen kell tartani. A spanyol kormány vizsgálat alá vette azokat az előzetes rendszabályokat, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az ország semlegességének megfelelő tisztelet: szerzenek. Spanyolország minden időben megmutatta készségét, hogy meg akarja a világvizsoly kiterjesztését akadályozni. Ez egyben biztosítja arra, hogy a legnagyobb nyugalommal és hazafias lélekkel néz szem-

be a nehézségekkel, amelyekkel az ország még ezen az úton találkozhat. A spanyol kormány ebben a magatartásában az egész ország teljes bizalmát élvezi mert osztózik abban az óhajban hogy Spanyolország függetlenségét méltó módon tisztelőtlen tart-

**AZ AMERIKAI NAGYKÖVET MEG-BESZÉLÉSEI FRANCÓVAL**

Amszterdam. (Tp.) Az angol hírszolgálat külön jelenésben közölte, hogy Henry Hayes, az Egyesült Államok spanyolországi nagykövete a legutóbbi 3 nap alatt 3 ízben is tanácskozott Franco tábornok, spanyol államfővel. Később az amerikai diploma megbeszélést folytatott Sir Samuel Hoare madridi angol nagykövettel is.

**Szovjet „Common wealth“?**

Genf. (Rador.) A DNB jelenti: Az United Press írja: A Szovjet tervek, amelyek szerint a Szovjet-Unió tizenhat tagjának eléggé bő önkormányzat jutna, bizonyára igen nagy lesz a visszhangja.

Elsősorban az kell figyelmet, hogy a Szovjet-Uniónak a háboru után esetleg léte-sítendő népszövetségben 16 szavazatra lesz joga, ugyanakkor pedig az Egyesült Államok csak egy szavazat joga illetné meg.

Másodszorban igen érdekes, most még nem annyira „szembetűnő”, de nagyon lehetséges következmény az, hogy „az új közösség” (Common wealth) könnyen átvehető szervezetet alakít ki magának és így szaporíthatja tagjainak számát, a nélkül, hogy nehéz gondokat okozó bekebelezésre, vagy az új tagok önkormányzatának a megkérítésére volna szükség. Ilyenfórmán például Jugoszlávia, Bulgária és Görögország, bár földrajzilag nincsenek összefüggésben a Szovjet Unióval, tagjai lehetnek ennek az közösségnek és e miatt nem kell lemondaniuk önkormányzatukról.

**TIMES: TOVÁBBRA IS MOSZKVA A KÖZPONT**

London. (Tp.) A Szovjet-Uniónak 16 külpolitikai önálló államra való osztását Londonban akként magyarázzák, hogy Moszkva ezzel az intézkedéssel a világnak tehetősebbé kívánja tenni európai államoknak a Szovjet-Unióba való bekebelezését. A Times a szovjet alkotmányváltással kapcsolatosan azt írja, hogy a Szovjet-Unió berendezésének alapjait ez nem érinti és a kormányzás továbbra is a moszkvai központ kezében marad.

**A SZOVJET AZ ARANYALAPRA VALÓ VISSZATERES MELLETT?**

Berlin. A német átirati iroda genfi értesülését közli a Rador; A News Chronicle értesülése szerint Morgen-thau amerikai pénzügyminiszter összekötésbe lépett a szovjet kormánnyal, mert nem tudott az angol kormánnyal megegyezésre jutni, a jövőendő világpénzrendszerre vonatkozólag. Washington és London között a pénzrendszert ügyében folyt tárgyalások holtpontra jutottak, mert Anglia nem akar az amerikai White-terv javára, a saját Keynes-tervről lemondani. A lap szerint úgy vélik, hogy a Szovjet az angolokkal szemben az amerikaiakat támogatja.

Ezt a véleményt megerősíti az a stockholmi jelentés is, amely a Nya Dagligt Allehanda című lapnak az United Press hírgyűnkörségtől szerzett értesüléseit közli. Ezek szerint White, az Egyesült Államok kincstári főnöke azt a megfigyelést tette a jelenlegi szovjet-északamerikai megbeszélések során, amelyet a valutacsere szolgálat főnökének, Cssecsulin-nak vezetése alatt álló, öttagú szovjetbizottsággal folytatnak, hogy a Szovjet különleges érdeklődést tanúsít a háboru utánra tervezett amerikai nemzetközi pénzügyi állandósítási terve iránt.

Csecsulin, a szovjet állambank elnökének képviselője a jelek szerint nem idegenkedik az aranvalap értékegyesség visszaállításának tervétől.

**Finnország a nemzetközi munkaügyi értekezleten**

Stockholm. (Rador.) Amint a Göteborgi Posten című újság írja, az a hír, hogy Tanner finn pénzügy-

miniszter meghívták a nemzetközi munkaügyi kongresszusra, amelyet ez év februárjában Philadelphiában akarnak megtartani, Londonban igen nagy aggodalmat keltett, mert a finn kiküldött jelenléte politikai jelenetekre adhat okot, kivált, amikor a szovjet küldöttség is megjelenik.

A Morgen Tidningen is jelenti Londonból, hogy Finnország meghívása miatt a Szovjet igen erős támadást indított a finn munkásmozgalom ellen. Ezt Londonban úgy tekintik, mint a Szovjet vég-ső követelését arra, hogy Finnországot zárják ki ebből az értekezletről.

**MÉG MINDIG KÉRDÉSE A SZOVJET RÉSZVÉTELE**

Stockholm. (Rador.) A DNB jelenti: A Göteborgs Posten című svéd lap londoni értesülése szerint igen kevés esélye van annak, hogy a Szovjet-Unió a philadelphiai nemzetközi munkaügyi értekezleten részt vegyen. Ez a feltevést megerősíteni látszik az a körülmény is, hogy a szovjet munkásszakszervezetek a részvétel felett való döntés ügyében előzően értekezletre ülnek össze.

**EDEN NYILATKOZATA**

Amszterdam. (Tp.) Londoni híradás szerint Eden külügyminiszteről megkérdezték az alsóházban, vajjon az angol kormány szándékozik-e lépést tenni azzal kapcsolatban, hogy Finnország

képviselheti magát a nemzetközi munkaügyi hivatal Amerikában tartandó áprilisi értekezletén.

Eden így válaszolt:

Ugy tudom, hogy a hivatal tudatja Finnországgal, amely ország állandó tagja a szervezetnek, hogy a munkaügyi hivatal értekezletre hívta egybe. Az angol kormány fontolgatja a szükséges lépéseket és megállapítja, hogy Finnország az egyetlen ellenséges tagja

**Göbbels e heti cikke a Reich-ban**

Berlin. (DNB.) Göbbels dr. német propagandauji miniszter a Reich című lap legújabb számában cikket írt „Mindan félelemtől mentesen” cím alatt és ebben megállapítja, hogy a történelem egész sor olyan példát tüntet fel, amikor a háboruk másképpen folytak le, mint azt feltételezték. Ez azzal függ össze, hogy az események szemlélője majdnem kizárólag számadatokra támaszkodik véleményének megalkotásánál, viszont a lelki értékeket alig veszi figyelembe. Pedig a lelki értékek a válságos órákban mindig döntően hatnak és ez rendszerint végleges jelentőségű. A legtöbb jóslat nem veszi figyelembe azt a fontos körülményt, hogy az egyik hadviselő fél pontosan tudja, hogy miért harcol, viszont a másiknak erről csak zavaros elképzelései vannak. Ez viszont téves következtésekre vezet. Hányszor hangzott már az ellenség az elmúlt négy év alatt a német birodalom politikai és katonai összeomlásának eljövételét és ime milyen messz áll ma a birodalom az összeomlástól! Ez azért van, mert a német nép a válságos órákban mindig oly erőt tudott harcba vetni, amelyet az ellenfél nem akart tudomásul venni és így nem is számított azzal. A célkitűzések egységének hiányát, amint az a hadviselő szövetségesek táborában észlelhető, nem lehet páncélosokkal és repülőgépekkel pótolni.

Göbbels dr. ezután utal a háborus erkölcs alakulására Németországban az utóbbi hónapok alatt és azt „a csoda egyetlen megnyilatkozása”-nak tekinti. Az ellenség légi terrorja nemcsak, hogy nem vezetett az általa várt eredményhez, a német nép magatartásának összeomlásához, hanem annak éppen az ellenkezőjéhez. Ha az ellenég légi támadásai

a hivatalnak. Angliának lehetetlen résztvennie oly értekezleten, amelyen a hadviselők képviselve vannak, de nem Anglia az egyetlen érdekelt fél ebben a kérdésben. Tény az, hogy az USA és Finnországot a munkaügyi hivatal részéről nem hívták meg, hanem csupán közölték vele, hogy értekezlet lesz. Oroszországot viszont, noha nem tagja a hivatalnak, amióta megszűnt a Népszövetség tagja lenni, meghívták az értekezletre.

val merényletet tervezett a német nép háborus szelleme ellen, amiben nem lehet kételkedni, ugy ez a merénylet teljesen megghusult. Es ez a német népet elhatározásában még csak erősítette. Ugyanez bekövetkezhetik akkor is, ha az ellenség a részéről tervezett invázió révén nem jut el a kitűzött céljához. Erős a meggyőződésünk — hangoztatta Göbbels dr. — hogy a német hadvezetés az invázió megkísérlésével kapcsolatosan felmerülő feladatokkal meg fog küzdeni. Mi ebben a háboruban mentesek vagyunk minden félelemtől. A német nép hajlandó ebben a háboruban, amelyet léteért folytat, mindent odaadni, amit a sors tőle követel. Megérdemli ezért a megfelelő ellenszolgáltatást és ez csakis a győzelem lehet. Egy nemzet csak a saját érdemei révén lesz nagygy és csak a saját hibája folytán bukik el. A mi nemzeti erőneink világitó fények, amelyek a felfelé vezető utat megvilágítják. A győzelmet az nyeri el, aki erre érdemes lesz, — hangoztatja befejezéssel Göbbels.

**GARIBOLDI TÁBORNOKOT KIVÉGEZTEK**

Milánó. (Tp.) Gariboldi tábornokot a veronai rendkívüli törvényszék halálra ítélt, mert a Badoglio-féle összeesküvésben tevékenyen résztvevő. A halálos ítéletet már végre is hajtották.

**CSEH MEGFIGYELŐK TITO TABORAN**

Amszterdam. (Tp.) Az Exchange Telegraph című angol lap értesülése szerint a cseh menekült kormány Jugoszláviában, azon a területen, ahol Tito partizán csapatai vannak, politikai és katonai megfigyelőket tart.

**Jelentéseink a harcterekről**

**He'sinki állandó feszültséggel kíséri az északi hadieseményeket**

Helsinki. (Tp.) A finn fővárosban állandó feszültséggel kísérik a keleti harctér északi szakaszának eseményeit. A vezető finn lapok eddig nem fűztek kommentárt a katonai eseményekhez és nem vontak le következtetést. A konzervatív vidéki lapok derűlátóan ítélik meg a helyzetet és bíznak a német fegyverek erejében. Más oldalról nem titkolják az aggodalmat, hogy a háborus események esetleg Finnország elszigetelődésére vezethetnek. Figyelmeztetnek arra, hogy a következő hónapok Finnországot igen fontos elhatározások elé állíthatják. A finn parlamentet szerdán új ülészakrá hívták össze, jöllehet az előző ülésszak csak mult szombaton ért véget. Ezt a szokatlan eljárást azzal magyarázzák meg, hogy az eseményekre való tekintettel a parlamentet permanenciában akarják tartani.

**A HARCTÉRI HELYZET VITAJA AZ ANGOL ALSÓHÁZBAN**

London. (Ep.) Eden angol külügyminiszter az alsóházban kijelentette, hogy a harctéri helyzetről már régebben kilátásba helyezte parlamenti vita rövidesen megkezdődik. Eden megjegyezte, nincsen abban a helyzetben, hogy határozott időpontot jelöljön meg, de erre reagáltak a sor, amint Churchill miniszterelnök „a pillanatot nemzetközi szempontból alkalmasnak” fogja találni.

**CASTEL, GANDOLFOT ISMÉT BOMBÁZTAK**

Róma. (Tp.) Anzolszász repülőgépek február másodikán újból megtá-

madták XII. Pius pápa nyári székhelyét, Castel Gandolfót. A pápai birtokra 12 bomba esett. A római lapok jelentései szerint a ledobott bombák következtében egy fal beomlott és megrongálódott a pápa kizárólagos használatára szolgáló bejárat. A pápa villájában egy ember életét veszítette, többen megsebesültek.

**AZ OLASZORSZÁGI MUKINCSEK SORSA**

Berlin. (Rador.) Sir James Grigg angol hadügyminiszter azt állította,

hogy a német hadsereg Olaszországban szándékosan elpusztítja a művészeti és művelődésbeli emlékműveket. Berlini politikai körök ezzel kapcsolatosan teljesen feleslegesnek tartják ez állítás vitátását, amely — berini megítélés szerint — nem egyéb, mint ürügy-keresés. Berlinben utalnak arra, hogy a brit hatóságok Olaszországban a művelődésbeli és történelmi értékek „védelmére” szervezetet létesítettek ennek a „fosztogató bizottságnak” működésére keresnek most ürügyet.

**Lequiah**

**Vitebszk harci körzetében teljes erővel fellángolt az elhárító esata**

Berlin. (DNB.) A német vezéri fő adózállás legújabb jelentése szerint a keleti harctéren változatlan hevességgel folynak a harcok. Nikopoltól északra nyugatra a német ellentámadások a tulsulyban levő szovjet erőnek nagy veszteséget okoztak. A Kirovograd és Belaja-Cserkov közötti harci területen az ellenség támadásait megszakítás nélkül folytatta. Egy német harc csoport a páncélos támadásokat visszautasította és a legutóbbi két nap alatt 42 szovjet páncélost megsemmisített. A Pripjet és Berezina között az ellenség áttörési kísérletei váltakozó harcok után megghusultak.

Vitebszk harci körzetében a második elhárító esata teljes erővel fellángolt. A szovjet csapatoknak több hadosztálllyal, páncélosokkal és esatarepülőgépek végrehajtott támadásai nagy és véres veszteségeket hoztak az oroszoknak. A esata tovább folyik.

Dél-Olaszországban a nettunói hídfőn él erős angolzász kötelékeket összpontosított ellentámadással körülfértak. A déli szakszon az angolzászok folytatják a cassinói hegytörzsnél áttörési kísérleteiket. A váltakozó harcok rendkívül nagy hevességgel folynak.

Német repülőgépek erős kötelékei támadást intéztek londoni és délkeletangliai célpontok ellen.

MESÉORSZÁG A RAJNA MENTÉN

# Hetvenhét esztendő óta, egyetlen katona nélkül, hadiállapotban

... S MEGIS A LEGBÉKESEBB SEMLEGES ORSZÁG LIECHTENSTEIN ...

**Liechtenstein...**  
A világpolitika nagy kavargásában már-már meg is feledkezünk létezéséről. Hiszen nála százszor és ezerszer is nagyobb „kis államok” fölött süvitenek ma az ülésező viharai. Egy hír és egy cáfolat idézte emlékezetünkbe Liechtenstein létezését, röviden a távirati iródk is megemlékeztek erről. A Nemzetközi Sajtótudósító jelentette Berlinből: „A Wilhelmstrassen ostobaságnak nyilvánították azokat az angol forrásból származó harszíteléseket, hogy a várakozni nemet hagyókvet felszólította a pápát, költöznie át Liechtenstein nagyhercegség területére.”

**Liechtenstein...**  
Még a „holdok békeidőben” volt, amikor akadálytalanul rohanhattak át egész Európán a nemzetközi luxusvonatok. Amint párizs—bucuresti exprez Bucha svájci határállomást elhagyta, a habzó vizű Felső-Rajna vashídján robotgót át. Csak a szemfülebb utasok vetették ügyet a folyó másik oldalán szomorkodó nyomorúságos állomásépületre, amelynek neve alatt aprók betűkkel ott szerénykedett a felírás: Liechtenstein nagyhercegség. És mire a külföldi utazó szomszédjától meg tudta érdeklődni, hogy tulajdonképpen milyen ország területén is járnak, a vonat már el is hagyta a miniatűrország határát. Ilyen kicsiny ez a meseország.

Azóta Európában államalakulatok tüntek el és új országok keletkeztek, nagyhatalmak omlottak porba és az egykor virágzó országok egész során robotgott végig a háború szekere, a 153 megyékkelmester nagyságu ország azonban sértelemül fennmaradt, mint a

**multi idők magányos szigete**

a világot mosogató események árjában. Liechtenstein az utolsó maradványa Európá egykori feudális rendszerének és a német császári birodalomnak és II. Ferenc József, a néhai Habsburg-dinasztia hasonlónevű uralkodójának unokatestvére, az utolsó tényleges uralkodó német nyelvű területén.

A Felső-Rajna vidékén Svájc és a német birodalom közé beékelődött nagyhercegség nemcsak az egész föld bányagyűjtőinek érdeklődését érdemli meg. A kis állam tudnivaló sajtó bányákat ad ki, amelyek ritkaságuknál fogva olyan becsben vannak, hogy a kincstár a bányákból befolyó bevételekből az egész állami költségvetésnek majdnem a felét tudja fedezni.

Ez a tény a másik három miniatűr-államtól, — Andorrától, San Marinótól és Monacótól, amelyek között népességének számából fogva a második helyet foglalja el — nem különöböztesd meg lényegesen Nem, Liechtensteint az adja meg az eredetiségét, hogy a nem kevesebb mint

**hétvezér hiszállam közül,**

amelyek a szerencsésen kimeneteli harminevés háboru után a német birodalmat akotják, a rokokiódok ajándékképpen egyedül maradt fenn az utókorra. Eppen ezért valójában nem is lenne helyenvaló a nagyhercegség megalakulása iránt érdeklődnünk, hanem inkább azt a kérdést kell felvetnünk, hogy ez a parányi ország miképpen tudta mind a mai napig független államként átélni az idők viharait.

A Liechtenstein-hercegek nemzetsége, amelynek ősi székhelye Bécs közelében fekszik, 1869-ben vétel útján jutott a német birodalom közvetlen szomszéd-ságában fekvő Vaduz grófság birtokába. Ez esetben tehát az ország kapta uralkodójától a nevet és nem fordítva.

**A liechtenstein-hercegek akkoriban a bécsi udvarban**

vezető szerepet játszottak, mivel nemcsak mint diplomata, hanem mint hadvezérek is kiténtették magukat. Az a mert

tény, hogy saját uralkodási területre hivatkozhattak, egyébként is lényegesen előnyösebb tette helyzetüket a többi nemesi családdal szemben. Ezt a kedvező állást továbbra is meg tudták tartani, mivel a nagyhercegségnek a birodalommal ninesen közös határa és így 1870-ben, eltekintve a Habsburgokkal ápolit szoros kapcsolatairól, már csak földrajzi okokból is nehéz lett volna az egységesített birodalomhoz csatolni.

1866-ban Liechtenstein

**83 főből álló „hadsereg”-vel**

Ausztria oldalán vett részt a Poroszország elleni háborúban. Ez a háború Liechtenstein számára egyébként jogilag még máig sem fejeződött be, mert az ellenségeskedéseket lezáró prágai békekötéskor a tárgyaló felek véletlenül elfelejtették a békekönyvben a kis hercegséget is megemlíteni.

A független nagyhercegség békeszeretetére jellemző, hogy ennek ellenére egyetlen esetet sem jegyzett fel a történelem, hogy Liechtenstein egy véletlenül odavetődő porosz ellenséges külföldiként internált volna.

A nagyhercegség bensőséges osztrák kapcsolatai gazdasági és pénzügyi téren

nem éppen ellenkezőleg, minden újkor egész zsák aranydukátot utaltak át Vaduzba. Ilyenfórmán az adók alacsonyak maradtak, és Liechtenstein népének ez elég volt ahhoz, hogy uralkodójával meg legyen elégedve.

Nem kell külön magyarázunk, hogy ez a kis idill ország mint mágnes vonzotta magához a nemzetközi szélhámosokat és a pénz tág lelkiismeretű izletembereit. Különösen 1933 óta vált Vaduz a kétes nemzetközi elemek gyűjtőhelyévé. Egy másútan alakultak a különböző holdingtársaságok és a székvaros villanegyedében egy időben mint gombák nőttek ki a fényesnél, fényesebb paloták. Azonban a vaduzi paloták, a kívánatos vagy nemkívánatos nemzetközi „nagyságok” beözönlése ellenére is, Liechtenstein mégis csak az elvárásolt meseország maradt: ebben az élet-halálharaban vergődő Európában békes sziget, elsőtítetés, éjjeli fényvászó — tüzijáték, só — katona nélkül.

Egy ország egyetlen katona nélkül! De mégis, a városház terén

**két délceg rendőr**

étél, valóki pisztollyal felfegyverkezve. Khakibarna egyenruhájukban, kifogás-

**Százötven évvel ezelőtt jelent meg először nyomtatásban Mikes Kelemen „Törökországi Levelei”**

Zágotól Rodostóig nagyon messzi az út, különösen ha Lengyelországon és Franciaországon keresztül, óriási kerülővel teszi meg valaki. Ez otelekedte meg Mikes Kelemen, II. Rákóczi Ferenc erdélyi fejedelem iródeákja, jókamarása és belső embere.

**Mint gyermekifju**

került Rákóczi mellé és elismerés és a buzdosásba. Ertizedelkei töltött ura mellett. Mellette volt, amikor a fejedelem örökre lehunyt a szomét. Húlsérte strjúg és azután is Rodostóban maradt. Tulého időbi számított rászát és egyedő halgatta „tenger mormolását, tenger habja földi futó szél megbólt.”

Mikes Kelemen nevét nemcsak az a hírség és ragaszkodás tartja fenn, amellyel fejedelem iránt viseltetett, hanem Törökországi Levelei is. Ezek a levelek 41 esztendő változatos események ölelt fel.

**Az első levelet**

mn; ifju 1717. október 9-én, az utolsó mint aggasztán, 1758. december 20-án írta. Remény, bizakodás és lemondás váltakozik a levelekben. Az utolsó telve

van az Isten rendelésébe való megnyugvással.

Mikes Kelemen halála után leveles naplója ott maradt Rodostóban. Arra vonatkozolt, hogy a levelek miképpen kerültek Magyarországra, két változat is van. Az első szerint Tóth Ferenc báró magyar nemactisógi francia tábornok, a másik szerint Mészáros István szobnoki vállalkozó hozta el a Leveléket. Mindkét változat megegyezik abban, hogy a kézirat, hozzája a napló, eljuttatta Kultúr István lapszerkesztőhöz. Kultúr nyomban felismerte a kézirat nagy értéket és 1794-ben — tehát most 150 éve — kinyomatatta. A Törökországi Levelék

**kézirata**

Kultúrtól később Toldy Ferenc irodalomtörténész birtokába jutott, aki két kötetben adta ki a 207 levelet. Ez a második kiadás 1861-ben jelent meg. Toldy Ferencből a Mikes-leveléket megvásárolta Barakovicza Béla, egri érsek és 1867-ben az egri érseki könyvtárnak ajándékozta őket.

A levelek azóta is ott vannak egy üvegszekrényben ...

KUBAN ENDRE

egészen az első világháború követő időkig fennmaradtak. Ezek a száalak 1922-ben szakadtak meg, amikor Liechtenstein Svájcval lépett pénz-és vámunióra. Azóta ez a viszony még szorosabbá vált, amennyiben Svájc vette át a nagyhercegség diplomáciai és konzuli képviseletét is. A háború kitörése óta ezekhez a száalakhoz csatlakozott még a közös racionalizációs rendszer, sőt e mellett az ország túlnyomólag katolikus népe még egyházjogilag is a churi püspökség illetékessége alá tartozik.

A svájcek ilyen módon, ha Liechtensteint meglátogatják, ahig kell magukat idegeneknek érezniök, annál is kevésbbé, mivel a mai nyelvben is alig van különbség. A liechtensteinek a németül beszélő svájcekhoz hasonlóan az alemann-törzshöz tartoznak.

Liechtenstein nagyhercegei évtizedeken át alig törődtek valamit is 11.000 alattvalójukkal. Még csak nem is magában az országban székelték, de azért mégis bőséges uralkodóknak bizonyultak, az a mert nem alattvalóikból éltek ha-

talán fehér kesztyűvel, valkítóan esilgoló lakszíjzszatukkal, a kék-piros liechtensteini színekkel és a hercegi koronával díszített tányérsapkájukkal külső fényre egyetlen világváros rendőrei mögött sem maradtának el. Valószínűleg nem áruunk el katonai titkot Liechtenstein kárára, ha nyilvánosságra hozzuk, hogy az ország rendes körülmények között nyolcat tart belüliük, egy őrmestert és hét kéntrendört. A mult év tavaszán egyébként a nagyFeregi menyező napján Liechtenstein kénytelen volt totális mozgósítást elrendelni és hadserégét összesen 30 főnyi díshadseregge kiegészíteni. A rend és közbiztonság az órein kívül a katonai hagyományokat csak még négy régi Mária-Terézia korabeli ágyu képvisei, amelyek a nagyherceg vaduzai rezidenciáját őrzik. A liechtensteini fegyverkezésről tehát, alapjában véve, egyetlen szomszédos hatalomnak sem kell a bizton-ságát féltennie.



**GYÁSZMISE XI. PIUS PAPAÉRT.**  
(Róma.) A DNB jelenti: XI. Pius pápa halálának ötödik évfordulója alkalmából február 10-én gyászmisét tartanak a Vatikánban melyen XII. Pius pápa is részt vesz. (Rador.)

**A FÜHRER ÜDVÖZÖLTE A FINN ALLAMELNÖKÖT.** (Berlin.) Hitler vezér és kancellár Rytö finn államelnöknek születésnapja alkalmából meleg-hangu üdvözölő táviratot küldött. (Tp.)

**NÉGYEZER ÉPÜLETET ROMBA DÖNTÖTT A FÖLDRENGÉS.** (Isztambul.) A DNB jelenti: Északkelet-Anatóliában a földrengés okozta romok eltakarítása során eddig 630 ember holttestét találták meg. A sebesültek száma 720. Több, mint 4000 épület összedőlt. Tűzek is keletkeztek. Több vasútvonal megrongálódott. (Rador.)

**ROOSEVELT ELNÖK 62 ÉVES**  
(Lisszabon.) Roosevelt elnök, aki tizenegy év óta tölti be az Egyesült Államok etnői írsztségét, most ünnepele 62-ik születésnapját. (Tp.)

**BOLGAROK VISSZATÉRÉSE AZ AZOVI-TENGER MELLÉKÉRŐL.** (Szófia.) A bolgár sajtó közlése szerint 60.000 bolgár telepes az Azovi-tenger etnői írsztségét, most ünnepele 62-ik születésnapját. (Tp.)

**A VATIKÁN KÖVETSEGET LETESIT HELSINKIBEN.** (Helsinki.) A finn főváros illetékes körében elterjedt hír szerint a Vatikán elhatározta, hogy a finn fővárosban, amint a viszonyok megengedik, követséget létesít. (Tp.)

**NŐI HADSEREG THAJFÖLDÖN.** (Bangkok.) A thajföldi kormány a rádió útján közölte a közeljövőben felállítandó női hadsereg szervezésének feltételeit. A női hadsereg tagjainak életkora 18 és 25 év között lehet; a szolgálati idő három év. (Rador.)

**LEVALTOTTÁK KOVACSICS HORVÁT PROPAGANDAFŐNÖKÖT.** (Zágráb.) Hivatalos jelentés szerint a Poglavnik felmentette állásától Kovacsics Matija propagandavezíregazgatót; és helyére Ivo Bogdan lapszerkesztőt, a Hrvatski Narod igazgatóját nevezte ki. A horvát államvezető ugyanakkor Kovacsicsot államtanácsossá nevezte ki. (Rador.)

**ROSSZABBODOTT GANDHI NEJJEK EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTA.** (Genf.) Bombayból jelenti a brit hírszolgálat, hogy Gandhi feleségének hétfőn nagyon súlyos szívrohama volt. (Rador.)

**ISMERT AMERIKAI UJSÁGÍRÓ HALALOS REPÜLŐSZERENCSETLENSÉGE.** (Amsterdam.) A brit hírszolgálat jelenti, hogy Raymond Claper, az ismert amerikai ujságíró és haditudósító a Marshall-szigeteknél repülőszerecséltenség áldozatául esett. Claper a Marshall-szigetek megrohanásakor egy repülőraj vezetőjének gépén tartózkodott, mely összeütközött egy másik géppel, mindkettő a tengerbe zuhant. (Rador.)

**MISS ELLEN WILKINSON AZ ANGOL MUNKÁSPART ÚJ ELNÖKE.** (Genf.) A brit hírközvetítő szolgálat jelenti, hogy a minap elhunyt George Ridley helyébe Miss Ellen Wilkinson-t választották meg az angol munkáspárt elnökévé. (Rador.)

A medve

Nagyjában negyedévszázad óta megkezdődött a garázdálkodás az évszakok. Augusztus közepén rendszeresen beköszönt az ős, hogy október megkísérlelje a nyár visszaidézését, január pedig a közepi tavasz fuvallmaival széllámokodik, hogy a hiszékenyebbek gyanulanságán nyugodtan és zavartalanul terjeszthesse a hűlést. Ebben a jóindulatnak igazán nem nevezhető kavardásban legnehezebb a helyzete kétségtelenül a medvének van. A mi medvéink — már általában az európaiak — egész januárban nyugtalanul aludtak vackukban. Az enyhe tavaszi bejáratok hozták is, hogy megzavarja őket téli álmukban és kellőképpen idegessé tegye valamennyi gyertyaszentelőig, amikor határozottan kellett: kin maradnak-e már most, vagy pedig még háromhetes utószundikálásra visszafeksznek odjukba.

A medve ugyanis súlyos felelősséget vállal február másodikán, amikor lezsongol a rengetegek világába. Igazolnia kell a néphitét, amely reménytől megzavartatva elhatározásához igazítja. Ha a medve kint marad, a tél hamarosan véget ér, ha visszaballag, hogy folytassa a horkolást, március közepe előtt nem számíthatunk a fehér hótakaró általános oltadására. Két és fél évvel ezelőtt, amikor az időjárás is mindent elkövetett, hogy a maga módján hozzájáruljon az eseményekhez, a rendszertől, tisztességes medve kiessé bárgyom pislog, amikor február másodikán döntenie kell — mi tegyen. Nem tud többé tájékozódni a természetben, amely érheterlen következéseiben fejűk tevéreje állította az évszakokat. A medve től és bálul, az erdő korai és kései tavaszát mond egyszerre: mi tegyen azzal a felelősséggel, amelyet a néphit szegény vállára rakott. Ha kint marad, hiba, ha folytatja az alvást, baj. Morán há, egyet és lefekszik barlangja külsőbére. Így kint is van, bent is van, egyik szeme néz, a másik alszik. Hallgaj és szűköl. Teljesen tanácstalan. Nem tudja többé, mi hoz az idő. Az égen tavaszi felhők vitorláznak, de lent zug a rengeteg.

Bolgár ifjak sorozása Romániában. (București.) A București bolgár követség közli az 1924-ben született bolgár ifjakkal, valamint az 1925-ben született érettségizett bolgár ifjakkal, hogy sorozásra kötelesek jelentkezni. A sorozási bizottság Bucurestiben a követésben, Sibiu-Nagyszébenben a Rómái eszászár-szállóban, Timisoara-Temesvárott és Galați-ban a bolgár konzulátuson működik (Rador).

Lugoj-Lugos város költségvetése. (Saj. tud.) Lugoj-Lugos város vezetősége most állapította meg az 1944—1945 évi költségvetést. A végösszeg 123.025.900 lej.

Uj járványkórház létesítését tervezik Aradon. (Saj. tud.) Az aradmegeyi prefektúra együttműködési tanácsa elhatározta, hogy megkeresést küld az állami házak felügyelőségéhez és megfelelő épületét kér járványkórház létesítésére.

Személyazonossági igazolványok kltamozása Sibiu-Nagyszébenben. (Saj. tud.) A városi népesedési hivatal megkezdte a személyazonossági igazolványoknak az 1944. évre szóló láttamozását és azt március 30-án fejezi be. A láttamozási illeték 20 lej.

Uj szlovák tanítókat neveztek ki Arad megyében. (Saj. tud.) Az aradmegeyi községekben működő szlovák elemi iskolákba 15 új tanító neveztek ki. Mocrea-Apațelek, Pecica-Pécska és Semlac-Szemlak egy-egy, Tipari-Szapárliget, Peregul Mare-Nagypereg és Buteni-Kőrösbékény két-két, Nadloc-Nagylak pedig 6 új szlovák tanítót kapott.

Kifosztották az üresen hagyott lakást. (Saj. tud.) Az aradi rendőrség jelentést tett Suci Nicolae, Trib. Dobruța, 11. szám alatti lakos, hogy távollétében ismeretlen személyek kifosztották lakását. A rendőrség 200.000 lej értékű tárgyakat és értékeket foglalt meg.

Február 6, vasárnap  
R. kat.: Dorotya  
Protest.: Dorotya  
Ortodox: Vuco!



Napkierte: 7.32 ó.  
Nappnyugta: 17.09 ó.  
Földkelte: 14.37 ó.  
Holdnyugta: 5.32 ó

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timisoara I., Bulevardu Regina Maria 8, kiadóhivatal: I., Piața Bratianu 3, szám

Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.  
Előfizetési ár a lap hához való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldjük vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megkérnek.

Aradon előfizetések, felszólamlások Mețian-uțca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. szám alatt, Reclama irodában, Távbeszélő 17-11.

— Allandó utazási engedélyek a falusi lakosság részére. (București.) A vasúti vezérigazgatóság közli, hogy a csendőrlégió-parancsnokok a légio működési körzetében lakó falusi lakosság részére allandó utazási engedélyek állíthatnak ki.

— A timisoarai-temesvári postahivatal közleménye. Tegnap közöljük a timisoarai-temesvári postahivatal értesítését, amely szerint a hivatal pénztára megkezdte a régi magyar hadikölcsönök kiadását. A közleménnyel kapcsolatban bővebb felvilágosítást kértünk a timisoarai-temesvári kerületi postafelügyelőségen, ahol kijelentették, hogy a posta közleménybe tévedés került. A posta — az újabb kijelentés szerint — a hadikölcsön-kötvényeket adja ki azoknak, akik annak idején ezeket kérték. Megállapították egyébként, hogy az eredeti magyar államadossági kötvényeket adják ki azoknak, akik erre vonatkozó igényüket annak idején bejelentették.

— Az aradi polgármesteri hivatal átvette a köztisztasági üzemeket. (Saj. tud.) Az aradvárosi együttműködési bizottság legújabb értekezletén ismertették az okokat, amelyek a polgármesteri hivatalt arra késztették, hogy az eddig a városi közüzemek vezetésében volt köztisztasági szervezettel saját kezelésébe vegye. Az okok között van az is, hogy a városi közüzemek túlterheltek.

— Női holttestet halásztak ki Aradon a Marosból. (Saj. tud.) Az aradi cukorgyár közelében a Muresből női holttestet halásztak ki. Személyazonosságát eddig még nem sikerült megállapítani Ruhájának zsebében semmit sem találtak.

— Felmentette a bíróság a szabálytalansággal vádolt vasmunkást. (Saj. tud.) Érdekes ügyben hozott felmentő ítéletet az aradi ítélőtábla. Gulyás Jenő aradi vasmunkás ellen az ügyesség azon a címen indította meg az eljárást, hogy a hadfelszerelésügyi minisztérium különleges engedélye nélkül vasanyagot dolgozott fel. Először a fővárnyszek tárgyalta az ügyet, de illetéktelennek mondotta ki magát és áttette az iratokat a táblához. Gulyás bebonyonyította, hogy egy aradi nagyvállalat részére dolgozott, amelynek megvannak a szükséges engedélyei.

— Lopás egy barisnyagyárban. A timisoarai-temesvári endőrség a Florida barisnyagyár öt munkásnőjét letartóztatta. A munkásnők a gyár raktárából hosszabb idő óta különböző anyagot loptak el. Az ügy részletes tisztázása folyamatban van.

— Halalos végű verekedés. Sannicolaulmare-Nagyszertmiklósró: jelentik hogy Belger Antal 17 éves legény Radovan Petru ottani lakos a gyár raktárából hosszabb idő óta különböző anyagot loptak el. Az ügy részletes tisztázása folyamatban van.

Magyar olvasó kezébe magyar írás való!

A romániai magyar szépirodák egy csoportja romániai és elbeszélést nyújtanak néptestvéreik elé.

A könyv címe: ROMÁNIAI MAGYAR IRÓK ANTOLOGIAJA

Szerkesztette: Vita Zsigmond  
Tartalom: mindazokban a könyvkereskedésekben, amelyekben fecskés könyveket is árulnak. Ár: 270 lej.

— Az aradi evangélikus egyházközség gyűlései. (Saj. tud.) Az aradi evangélikus egyházközség a püspöki palota tanácstermében, vasárnap, délelőtt 11 órakor presbiteri február 13-án délelőtt pedig közgyűlést tart. Mindkét gyűlés tárgysorozatán az 1944—45. évi költségvetés szerepel. Az egyháztagokat ezúton is meghívja a gyűlésekre az egyházközség vezetősége.

— Szabálytalanság miatt rendelkezési állományba helyezett polgármesteri titkár. (București.) A belügyminisztérium rendeleti úton rendelkezési állományba helyezte Oonele Mari városnak polgármesteri titkárát, mert a cukor kiosztásával kapcsolatban szabálytalanságot követett el (Rador).

— Öngyilkos ügyvéd. Timisoara-Temesvárot Mevorach Abris dr. 60 éves ügyvéd öngyilkosságot követett el. Lakásán felakasztotta magát és meghalt. Tejtének oka ismeretlen.

— Kimutatás az aradmegeyi bevett területek nagyságáról. (Saj. tud.) Az aradmegeyi mezőgazdasági kamara kimutatása szerint az aradmegeyi megművelhető területek 99,3 százalékát bevették, megműveletlen mindössze 803 hektár maradt.

— Elzárás lopott ágyak miatt. (Saj. tud.) Ceacu Petru földműves a Hunedoara-Hunyad megyei Dobra községben a malomból három ágyat lopott. A lopás kiderülése után a dobrai járásbírósg Ceacu egy évi fogsárra ítélte. A deval-déval törvényszék fellebbeviti bíróság a büntetést három hónapra szállította le.

(\*) Hazatérés. Szűcs Kató és Fránci Andor, ezután hívja meg rokonait jóbarátait és ismerőseit február hó 6-án, délután 3 órakor, az aradi templomban tartandó esküvőikre. Minden külön értesítés helyett.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Február 5, szombat: Arad: Danciu (a megyei köz-kórházzal szemben), Strelcovscky (Banatului-ut és Avram Iancu-ter sarok) — Timisoara-Temesvár: Belváros: Lupca dr. (10 Mai-utca 5), Gyárváros: Mészáros József (Badea Cartan-ter 8), Brzobobváros: Sörgy Gyula (Lahovary-ter és Porumbacu-utca sarok), Józsefváros: Diana (Bratianu-utca 28), Mehala: Corvin (Closca-utca 18). — Fratelia-Uj-kisoda: Panajóth. — Friedorf-Szabadfalva: Bonomi.



EGYÜTTÉRZÉS

Benedetto Croce, olasz egyetemi tanár, politikus, gyermekkorában két húgával látogatába ment a család festőművész-barátjához, aki éppen egy hatalmas kompozícióban dolgozott. A kép önként jelenetét ábrázolta: a római cirkluszban a rabszolgákat a vérszomjas croszlánok közé vetették.

Hazatérve, a két kislány borongva mesélte el a képen látott szörnyűségeket. Csak Benedetto hallgatott.

— Es te, kérdezte az anyja — mit láttál a képen? Mi tette rád a legmélyebb benyomást?

— A kislány bámtatosan nézett az anyjára: — Az egyik oroszlán. Szegény ott ült árván egy sarokban, és nagyon szomorú volt, mert nek: már nem jutott rabszolga.

Magyar szivvel

A KAKUK-CSECSEMŐTILION JAVARÁBÉFOLYT ADOMÁNYOK

Deta-Dettárol: Kovács Kálmán 2000 lej, Benzec Mihály 100 lej, Husztig Elek 100 lej, Feigl Ede 500 lej, Bánits János 2500 lej, Pozsár János 100 lej, Jäger Baba 8 kg szappan, Tar János 100 lej, Holts Emma 200 lej, Boros Károly 500 lej, özv. Gátt Béláné 200 lej, Hail Eugen 10 kg szappan, Magyar Béla 500 lej, Martinecs 100 lej, Kotték Róbert 500 lej, Jäger Imre 500 lej, Eilhardt Francis: 1000 lej, dr. Kimer Antal 3000 lej, Balázs Mihály 100 lej, Kremer Claudius 500 lej, Lamoth Károly 1000 lej, Deme István 500 lej, özv. Bichl Ferencné 2000 lej, dr. Farkas László 3000 lej, dr. Uhrmann Alfréd 200 lej, dr. Uhrmann Alfréd 3000 lej, Ed. Feigl és A. Uhrmann 3000 lej, Bachwald Géza 5000 lej.

Dumbravita-Ujszentestől: Marx Jánosné 5 kg liszt, 2 kg cukor, 2 liter olaj, özv. Dobay Sándorné 1 kg tarhonya, 1 kg mák, Kéry 25 kg liszt, 25 kg burgonya, 1 darab sítőtök, 3/4 kg bab, Bajkai Antal 2 1/2 kg hagyma, 5 kg burgonya, Rácz János 5 kg hagyma, 5 kg burgonya, Rácz János 7 kg liszt, 7 1/2 kg árpakása, Tasch János 2 kg hagyma, 2 kg burgonya, Súlyós Sándor 100 lej, Golya János 1 szál kolbász, 4 tojás, Dobos Mihályné 5 tojás, Szilágyi 20 kg liszt, Borbásné 10 kg burgonya, 1 kg mák, Lantos Kálmán 1/4 kg kolbász, 2 darab szappan, 1 darab tők, Szabó Antal 7 kg burgonya, 2 kilogramm liszt, Németh 70 kilogramm szalonna, Rohács 10 kg burgonya, 2 kg liszt, 2 kg hagyma, Ternován 3 kg liszt, Súlyós Imre 200 lej, Kovács András 6 tojás, Mágori Lajos 50 kg burgonya, 5 kg bab, Molnár János hagyma, 2 liter bab, Klimó Jenő 3 kg bab, 25 kg burgonya, Góder Károly 3 tojás, Csikota István 60 lej, Berényi Ferenc 5 kg hagyma, özv. Hajdú Sándorné 2 kg dió, Némédi Sándorné 3 tojás, Fehér Sándorné 2 kg griz, 1 darab szappan, 1 tők, özv. Vass Lajosné 10 kg liszt, 10 tojás, Kolozsvári Imréné dió, Némédi András dió, Szabó Imréné 6 tojás, dió és mák, Sári Jánosné 2 liter mák, 1 liter bab, 3 kg burgonya, özv. Balogh Józsefné 6 tojás, özv. Góder Jánosné 4 kg dió, Sós Lajosné 150 lej, Berényi Istvánné 10 kg hagyma, 10 kg burgonya, ifj. Papp István 100 lej, Papp Antal 40 lej, Sziláth István 100 lej, Huszár Imréné 60 lej, Gál Lajosné 100 lej, Dekány Sándor 1 kg bab, 5 tojás, Khilburg Antalné 200 lej, Némédi Istvánné 100 lej, Barányi Pálné 1 kg bab, 1 kg hagyma, Ebner János 2 kg bab, Tembak Péter: 1 kg liszt, Libont József 1 kg bab, 2 kg hagyma, Máté András 30 lej, Vilács Istvánné 1 kg liszt, 2 tojás, Szőke Sándor 1 kg liszt, 2 kg burgonya, Berke Mihály 3 kg burgonya és 100 lej, Posta Sándorné 1 kg liszt, 1 kg bab, Novi Sándorné 1 kg hagyma, 2 kg burgonya, Farkas Imréné 2 kg liszt, Muzsa Sándorné 4 tojás, Fazekas Ferencné 5 tojás, 1 kg bab, Dekány Lajos 2 kg bab, 1 kg fókagyma, Nagy Györgyné 100 lej, Nagy Bálint 200 lej, idős Debreczeni Sándorné 10 tojás, 1 üveg lekvár, Szatmári Lajos 3 kg liszt, dió, Szépp Istvánné 1 üveg gyümölcsíz, 1 kg dió, Kataricza János 1 kg bab, 1 kg burgonya, Barna Józsefné 2 kg liszt, Horváth Sándor 5 tojás, 1 kg bab, 1 kg fókagyma, 2 kg burgonya, Huszár S. Imréné 5 kg burgonya, tarhonya, Fény Lajos 1 kg buzdara, 1 kg árpakása, 1/2 kg rizs, 1/4 kg borbón, Gál Lajosné burgonya, Csáté Pálné 1 kg hagyma, 1 kg bab, Wurschelné 20 lej, Kiss Lőrinc fókagyma, Latac Georgehe 1 kg burgonya, Dudás Sándorné 1 kg hagyma, Holl György 1 kg burgonya és 20 lej, özv. Vass Sándorné 5 kg hagyma, Virágos Lajosné 3 kg hagyma, Buzi 1 1/2 kg burgonya, Jeneszka Miklós 5 tojás, Sós Imre 1 kg hagyma, Lukács Sándorné 4 tojás, hagyma.

— Mozik műsora. Február 5, szombat: Arad: Aro: „Harcoló szerelmesei”, Corso: „A szív”, Forum: „Elhagyatva”, Royal: „Vérző ajkák”, Urania: „Az álarcos szerető”. — Timisoara-Temesvár: Apolló: „A rabszolgakezrekesedő”, Atlantik: „Az idősebb főnök”, Capitol: „A fehér álom”, Corso: „Húzd rá, cigány!” Thalia: „A féltékeny asszony”. — Fratelia-Uj-kisoda: Roxv: „Öreg szív megfiatalodik”.

Rendeleték, intézkedések

ZONAENGEDÉLYEK KIADÁSA  
TIMISOARA-TEMESVÁROTT

A térsparancsnokság névjegyzékének bejegyzett része: Maly Barbara, Pudi Bucura, Picoara Lavia, Cernovitz Petru és felesége, Kamber Anna, Saikovits Melánia, Csepregi Mária, Veréb András, Ciarnici Milena, Ispan Stefan, Elces Serens és lánya, Mísák Katalin, Imirie Raveca, Varga Mária, Tesser Fried Gizella, Hupka Parv Floare, Robitsek József és felesége, Muresan Florica, Popa I, Ievia, Geia Ioan, Nann Maricora, Hignai-an Ana, Sobliev Vladimir, Bursuc Elisabeta, Pop Iuliana, Övezgy Cicelu Eleonora, Schag Eva Mária, Canea Constantia, Grubisits Margit, Bite Sarolta, Feldmann Lipót, Matei Ioan és felesége, Marou Anna, Tausenberger Mária, Biañzki Margit, Demsefi Iuliana. A névsorban szereplők jelenjenek meg a térsparancsnokságon és vigyék magukkal személyazonosság igazolványukat, hogy abba a némaengedélyt bevezessék.

AZ ARADI HADKIEGÉSZÍTŐ PARANCSNOKSÁG KÖZLEMÉNYE

Az aradi hadkiegészítő parancsnokság közli a fogászokkal, rádiótechnikusokkal, ábrészekkel, egészségügyi hivatali tisztviselőkkel és laboránsokkal, hogy ma, február 5-én délelőtt 10 órakor jelentkezők kell a hadkiegészítő parancsnokságon. E közleménynek behívó parancs jellege van. Aki nem jelentkezik azt megbüntetik.

EGYELŐRE NEM KELL BENJUTANI A SZEMÉLYZETI KIMUTATÁSOKAT

A timisoarai-temesvári keraskedelmi kamara közli az érdekelte cégekkel, hogy az iparügyi, kereskedelmi és bányászati államtitkárság leiratá értelmében az év elején szükséges személyzeti kimutatásokkal kapcsolatosan utasításokat fog küldeni. A kamara, amint az utasításokat megkapja, a saját utáni köztudomásra hozza, úgyhogy egyelőre a cégek ne nyújtsanak be ilyen kimutatásokat.

ARADI LOTULAJDONOSOK FIGYELMÉRE

Az aradi városi állatorvosi hivatal felszólítja mindazokat a lotulajdonosokat, akik állataikat januárban fellüvizsgáltatták, hogy a vizsgálat eredményéért február 10-ig jelentkezzenek.

CIPUTALVÁNYOK ENGEDÉLYEZÉSE

A timisoarai-temesvári városi cipőelőzettségi szolgálat közli, hogy cipő- és talpaltalványokat nemet kiadtak. Az engedélyezett talványok számáról szóló jegyzéket kifüggesztették.

KIMUTATÁS AZ ARADI MAGANTISZT-VISELŐKRŐL

Az aradi munkakamara felszólítja az aradi és aradmezei kereskedelmi és ipari vállalatokat, hogy 6. napon belül nyújtsanak be kimutatást magántisztviselői alkalmazottairól, a név, szolgálati minőség, iskolai végzettség, szolgálati idő és fizetés megjelölésével. Magántisztviselőnek tekintik az irodákban dolgozó alkalmazottakat, gépirókiasszonyokat, pénztárkezelőket, keszkelelmű utazókat, üzleti elárusítókat és pénzbeszedőket.

KÖZLEMÉNY ZSIDÓK SZÁMÁRA

A timisoarai-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közleményét adott ki a zsidók katonai könyvének az 1944. évre szóló láttaamozásáról. A láttaamozás alkalomával minden zsidó férfinak jelentkeznie kell. Kivételt képeznek azok, akik 1944. március 31-én betöltötték 51. életévüket, azok kivül azok, akik Transzisztriában kényszerlakban tartózkodnak, hasonlóképpen az elítéltek, akiknek könyvét kiszabadításuk után láttaamozták. Nem jelentkeznek a kórházban lévő betegek sem, valamint azok a súlyos betegek sem, akik bár odahaza tartózkodnak de nem szállíthatók. Ezek a kórházból való elbocsátásuk vagy felépülésük után 48 órán belül jelentkeznek és a kórház elbocsátó levélrel vagy orvosi bizonyítvánnyal igazolják magukat. A jelentkezők vigyék magukkal a katonai illeték befizetéséről szóló nyugtát, mert enélkül nem láttaamozás a könyveskéket. Aki nem jelentkezik hadbíróóság elé kerülnek.



A CSEND

Irtá: ARATÓ BÉLA

Egyik este lefekvés előtt arról beszélgettem a feleségemmel, milyen komisszóság a sorsból, hogy egyetlen olyan rokonunk sincs, aki ebben a maj nehéz világban a segítségünkre lenne s valamieské jó kolbással, füstölt szalonnával, de legalább jó néhány tojással segítsen bennünket. Ilyen és ezekhez hasonló gondolatok közepette fordulunk a fal felé, hogy édes álomba merüljünk. Nyul fark hosszúsága ideig sem aludtam, amikor valaki erősen oldalba lökött. A feleségem.

— Mit akarsz fiam — kérdeztem nagyokat ásitva.

— Nem tudok aludni.

— Hogy lehet az?

— Egyszerű a magyarázata. Hortyogsz.

— Én? Soha életemben nem hortyogtam. Legalább is eddig nem panaszkodtál.

— Mert tapintatos feleség vagyok.

Újra a fal felé fordultunk. Kis idő múlva erős lármára ébredtem. Felültem az ágyban és úgy figyeltem. Az asszony ágya felől jött a hang. Hortyogott az édes. Mi az, hogy hortyogott! Fűrészelt. Nagyon kiáltottam:

— Boriska!

— Ki az, mi az? — riadózott az életem párja. Hja, te vagy az Marci? Miért óbresztetél fel?

— Hortyogsz. Fűrészeled a levegőt.

— É? Kikérem magamnak. Soha életemben nem csináltam ilyesmit.

Híjfélig vitakoztunk, veszekedtünk a hortyogás miatt. Egyikünk se volt hajlandó beismerni a hibáját. Mit tehetünk mást, kimerülten meghallgatunk, de nem tudunk elaludni. Titokban egymást fígyeltük, hogy melyikünk kezd el újból a hortyogást. Nem tudtuk ki várni a nagy pillanatot. Ez a pihenés sem tartott sokáig, mert éktelen önmegvetés verte ki szememből az álom. Ugyan ki lehet — tűnődtem. Szóltak a feleségemnek, vagy ne szóljak. Szóltam.

— Boriskám.

— Talán megint hortyogtam? — érdeklődött gúnyosan.

— Most az egyszer nem, ellenben valaki csöngetett.

— Almodtad?

Újra berregni kezdett a csengő, mégpedig nagy erővel.

— Te vagy a férj, nyiss ajtót.

Kinyitottam. Alig akartam hinni a szememnek. Paula néni állott előttem, a Kakucson lakó nagynénim. Fanyar kedvességgel üdvözölttem.

— Hozta Isten, néni, kerüljön beljebb.

— Szervusz fiu. Remélem nem zavartalak bennefelet?

— Dehogy, éppen most aludtam el.

— Nem dobtok ki, ugy-e? Dolgom van a városban, legajább két hétig nálatok szeretnék maradni.

— Hát...

— No, ne ijedj meg, nem magam jöttem. Velem van némi sonka, oldalas, meg valamieské aprópénz is, ugy két-ezer lej.

Ennyi kedvességnek nem tudtam ellentállni. A jó néni nyakába borultam. A feleségem rémülten nézett a nemyárt vendégre, de amikor megtudta, hogy miről van szó, ő is a mellére borult a nénihez. Paula meghatódva könyvelte

el a rokoni szeretet megnyilvánulását, majd arra kérte a feleségemet, hogy vezesse a hálószobába, mert nagyon fáradt.

— Remélem nem lesz lármás a lakásokot, mert azt nem bírom.

— Azért jöttünk udvari lakásba néni — magyaráztam gyorsan — mert mi sem bírjuk a lármát. Tessék csak nyugodtan lepihenni.

Megint nem tudtam elaludni. Valaki idegesen kiabálni kezdett. A néni:

— Mégis csak hallatlan. Hát hova kerültél? A pokolba? Boriska, Marci!

Egyszerre kérdeztük:

— Mi történt?

— Nem halljátok! Lármáznak. A vilamos dübörög, a szemeteskoscsi kerekai csattognak, az autó hörög, a fejcs ordít, a rádó bömböl. Mi ez, ha nem láрма.

— Isten látja a lelketem néni, amit maga lármának vél, az itt a csend jele. Ezek nélkül már pihenni sem tudnánk.

— Egy pillanatra se maradt tovább. Megyek haza. Azt mondtátok, hogy békésen pihenhetek a városban. Lelkem, ha csöndet akartok, jöjjetek el falura. Ott aztán csönd van. No de indulok. Ami hoztam, az a jétek marad. Nem viszem vissza.

Most már nem marasztaltuk a nényt. Bucszáskor megigértük neki, hogy ok vetlenül meglátogatjuk. Ahogy kitépte a néni a lábát, fájatolni kezdtük, a pénzt pedig megfizettük. A feleségem eserkilencszáz lejt tartott meg magának, a többit nekem adta. Mindig jó számoló volt.

Két hét múlva elutaztunk a nénihez. Nagyon kedvesen fogadott bennünket. Habos kávéval és friss kaláccsal vár. Aztán lefeküdtünk a hívős szobában pihenni. Hajnal előtt történt mindez. Csodák csodája, mindjárt elaludtunk. Egyszerre csak éktelen kutyaugatás csapódott a füllemez. A esaholás az asszonyt is felébresztette.

— Hallod?

— Sajnos, hallom. Kutyá. De nemcsak az eb nyóit, a tehén is bög. A kondás dudál, a kakas kukorékol, a liba gágog, a kacsa röhög, a tyúk kofkodácsol, a malac röhög, a bárány beget, a ló nyérit, a macska nyávog, a vizimalom meg zakatol. Nem bírom, nem bírom.

— Csillapodj, édes.

Boriska kiabálása a nényt is felverte. Hozzánk sietett.

— Mi történt az Istenért? — érdeklődött.

— Megöl bennünket ez a láрма, néni.

— Láрма? Nem láрма az gyermekeim. Amjt ti lármának gondoltok, az hozzátartozik a falu csöndjéhez, mely nélkül mi már el sem tudnánk aludni.

— Egy percig se maradj tovább — sirta el magát a feleségem.

— Sajnálom — vágta rá a néni — pedig libasültet készítek ebédre.

Mindketten nagyot nyeltünk.

— Nem bánom, — mondta Borbáka —, a néni kedvéért vacsoráig még itt maradunk.

Remek volt az ebéd. A vacsora nemkülönbön. Most még csak arra vagyok kíváncsi, hogy milyen lesz a reggeli, mert a néni sok minden jót ígért.

Egy éjtszakát talán csak kibírunk álmatlanul is.

Tetőtől-talpig

Amikor ezt a két szót leírom, szinte látom amint a nő belép valamelyik hivatali helyiségbe, ahol kíváncsi szemek tekintenek rá; ahogy megjelenik a társaságban, a barátok irgy pillantásaitól kísérvé; ahogy végigmegy a várostermen, ahol a varakozók mindegyike szemügyre veszi; ahogy kijár az utcára és a járókelők tekintete végigsiklik rajja; tetőtől-talpig. De tudját-e hölgyeim, hogy milyen jó érzés az, amikor ezekből a csodálkozó, elégedett vagy éppen irgy tekintetekből az olvassa ki, ez a nő elegáns tetőtől-talpig.

Kalap

A gondozott haj, egyéniséghez illő kalap bevezetője annak az együttesnek, mely „tetőtől-talpig” az elegancia belyegés hivatottja viselni. A kalap legyen dívalos, de ne feltűnő. Az átmeneti időszakot, szabadon hagyják a homlokot, legtöbbször magasratörő elkesenyült kacsamához hasonló, akár szőrméből, akár sűrűn ráncolt filéből, vagy bársonyból készült. Kedves dísz a toll. Természetesen, aki angolosan öltözködik, az mindig maradjon hű a karimás kalapokhoz.

Kabát

A következő állomás a kabát. Az átmeneti időszak a kabátok ideje. Ime — szivfacsaritóul — néhány párizsi modell: Bóhúta, sötétkék szövetkabát, magasan gombolódó, apró fehér, halmaszerű bubigallér, fehér levilanó béles. Derékban testhezálló, erősen glómsis, japánmíjű szürke kabát, három nagy kék bőrgombbal, sálgallérral. Magasan, angolosan záródó sötétbarna kabát, rejtett gombolással, nagy háromszögletű zsebekkel. Általában gyakori, a váll felé szélesedő borakás, steppelés, sőt a peletinszerű gallér is.

Harisnya

A harisnya? Igen, ez egy kicsit nehéz kérdés ma. Itt még a divat sem léphet fel különös igényekkel. Bár sok hölgy olyan kifogástalan harisnyában jár még ma is, hogy az ember a szebbnél-szebb, békebeli hernyóselyem és fátjól harisnyálcra gondol.

Kesztyű — Táska

A kabát szerves kiegészítője a kesztyű és táska. Az előbbinél lényegesebb az anyag minősége, mint a díszítés, és inkább szolgálnak az eleganciát, bár néha a kabát vagy a ruha anyagából készült kesztyűk is jó hatást keltenek. A táskáknál — mintán kevés anyag áll rendelkezésre — a forma kiválasztásával igyekezzenek az anyag háborus voltát ellensúlyozni. Iszések a posztóbból készített, vagy vékony szinórból horgolt széles, faromás táskák. Szép táskát lehet vékony bőr és szinórból horgolt részekből összeállítani. És még valami hölgyeim! Egy kis rendezés abban a táskában, az sem használ az eleganciának, ha a táska ki van tömve és hiába kapunk benne percekben át, semmit sem találunk meg.

Cipő

Egy szempillantás és a szembenjövő tekintete már végig is sikított rajunka tetőtől-talpig. A kalap, a kabát, a kesztyű, a táska és még a harisnya is kifogástalan, de jaj a cipő! Emeletes, parafára erősített picit antilopánt van rajtunk. Rettenetes ahhoz a jobb időkből való, szép angol kabáthoz. Vége az összhangnak, nincs meg a kívánt hatás az eredmény felsiker. Milyen más lenne egy laposruka, akár parafatalpu sportcipő, vagy sima tróttor — legalább is, annak, aki szereme tetőtől-talpig elegáns lenni, s ezt még is teheti.

(Gy. I.)

Önök is gond miatt melege lesz, ha Lőrincz-féle kályha-betétei nem vesz. A rad. Begele Ferdinánd-körút 11.

február 13-án az 1930. és 1931. február 14-én az 1932. 1933. és 1934. évfolyam-beli, február 15-én az 1935. 1936. és 1937. február 16-án az 1938. 1939. és 1940. február 17-én az 1941. 1942. és 1943. évfolyam-beli, 13-án az 1944. és 1945. végül február 19-én az 1946. és 1947. évfolyam-beli.

**Rádió**

Allandó rövidítések: H = Hírek, E = Előadás, F = Felfolvasás, Z = Zene, Hgl. = Hanglemezek.

FEBRUÁR 6, VASÁRNAP

BUCHARESTI: 7.55 H és Z, 8.50 Gyermek-műsora, 9.30 Istentisztelet közvetítése a pátriárkai székesegyházból, 11.15 Z, 13.45 Közlemények, 13.50 H németül, 14 H, 14.30 Szórakoztató műsor sebesülték részére, 15.30 Katonák üzennek, 16 A fajú órája, 17 A szabadidő-mozgalmak órája, 18 Rádió-előfizetők kívánság-hangversenye, 19 E, 19.15 Román Z, 19.45 Közlemények, 19.50 H, 20 Z, 20.40 F, 21.55 H, 22.15 Z.

RADIO MOLDOVA: 9.30 Istentisztelet, 13 Z, 13.30 H, 13.45 Z, 18.30 Z, 19 E, 19.30 Z, 20 F, 21 H, 21.15 Z.

BUDAPESTI: 8.45 Z, 9.15 H, 9.55 Anyák öt perce, 10 Unitárius istentisztelet, 11 Réformátus istentisztelet, 12 Római katolikus egyházi ének és szentbeszéd, 13.55 Z, 14.45 H, 15 Z, 15.55 Anyák második öt perce, 16 Mezőgazdasági E, 16.45 Z, 17.25 Z a Hubay-palotából, 18.05 H, 18.10 E, 18.35 Tarka műsor, 19.50 H, 21 Hangképek a vasárnap sportjáról, 21.20 Z, 22.30 Ignác Rózsa beszél, 22.40 H, sport, 23.10 H német, angol és francia nyelven, 23.40 Ének és Z, 24.20 Z, 24.45 H.

**Apróhirdetések**

VESZÉK 50 kilós tizedesmérleget, Arad, Eminescu-utca 1. Ciordas, (521)

KOLOZSVÁRI házat elcserehnék aradi házzal, Megkereséseket Arad Dr. Ioan Robu-utca 12, I. em. címre kérek. (523)

BECSÜLETES mindenleányt vagy bejárót alkalmazok, Arad Dr. Ioan Robu-utca 12, I. em. (524)

RENDELETNEK megfelelő nőt háztartásba felfogadnak, Arad, V Babeş-utca 7. Weisz, (525)

TAKARÍTÓT és kifutóembert alkalmaz Hotel Vulturul Alb Arad, (a volt Fehér Kereszt-szálloda) (519)

**Urania-filmszínház, Arad**  
Távbeszélő 12-32

Ma.  
**Az álarcos szerető**



BEJARONOT egész napi könnyű munkára alkalmazok, Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (520)

CSEREUTILEVELRE magyar társat keresek, Avram Dimitriu, Beius, Bihar-megye, Scolea-utca 8. (522)

**CORSO-mozi, Arad**  
telefon 29-64, előadás 3, 5, 7, 9 órákor

Amicis Edmond regénye  
**A SZIV** a szeretet  
**A SZIV** a gyöngédség  
**A SZIV** az önfeláldozás  
**A SZIV** az izgalom filmje.

Az újuságnak engedélyezve. Gondoskodunk előre jegyiről.

FEHER hárszoba-utor eladó, Arad Rea Silvia-utca 17, Segu (526)

JOL FŐZNI tudó bejáró szakácsnőt azonnal alkalmaznak Podgoria-étteremben, Arad, Bej. szám 10997/941 (518)

**CORSO-MOZI** előadások 3, 5, 7, 9-ór. Távfeszélő: 38-95 Bej. szám 6-110-1999

Edes, kedves, szíves: a  
**luzd rá, cigány!**  
közönség kívánságára: marad.

FEJOS GULYAST, nőt, feles kerteszt, lakással felfogadnak, Arad, Abatorului-utca 26. Kiss, (527)

KÉREM azt az urinót, aki az aradi kórházban, a hófőn este megtalált Röntgen-képeket felvette, értesítsen róla, hol kaphatom vissza a képeket, Rubinstein, Metianu-utca 1. (528)

GYERMEKŐS, világos, mély, eladó Timișoara I., Regele Mihai-körút 3. (757)

KIFOGASTALAN varrónő házakhoz ajánlkozik. Ugyanott kerevet (ottoman) eladó, Timișoara III., M. Ciordas-u. 3. (755)

BEJARONOT keresek a reggeli órákra, (7-9-ig.) Jelentkezni: Imre, Timișoara IV., Camelei-utca 31. Csak d. u. 2-4-ig. (741)

SZALON-butort, kanapé és kerevet (szélg) elsőrendű állapotban, Timișoara, távfeszélő 25-70. (776)

HÁZVEZETŐNCI állást vállalna kisebb háztartásban, egyedülálló, jobb nő. Címe: Timișoara IV., Carri-u., 16 Nagyne (724)

DIÓFA-HÁLÓSZOBA, korszerű, eladó Timișoara III., Hebe-utca, 49. Jobbra az udvarban, (732)

**FORUM-MOZI, ARAD** távfeszélő 20-10. Bej. sz. 788-942 előadások 3, 5, 7 és 9-ór

Ma bemutató. Egy nagy szerelem története  
**E l h a g y a t v a**  
Carola Höhn, Ruby D'Alma, Andrea Checchi, Antonio Centa

AZONNAL felfogadnak egy mosónőt és egy idősebb takarító imást, aki a portási teendőket is elvégzné, Timișoara I., Venetia-u. 6. (758)

AZONNAL alkalmazok cipész-munkásokat női cipők készítésére, T. Ustencu, Timișoara I., V. Alexandri-u. 4. Kezdő kereskedő. (752)

ELADÓ jó állapotban lévő Fregoli, továbbá kis termetre való tavaszi kabát és 36-os láb- ravaló hőszirma, Timișoara III., Memorandului-u. 33. 3 ajtó. (756)

SŐTÉTKÉK alig használt gyermekkosci eladó, Timișoara, II., Matasarilor-u. 39. (670)

KOMOLY, gyermekszertető nőt 2 és fél éves hisleányom mellé, jó fizetéssel felfogadok, Ehrenfeld, Timișoara, IV., I. Vacarescu-u., 34. szám. (718)

GYAKORLOTT modakisasszonyt keresek, Dr. Gammer Ottó ügyvéd, Timișoara I., Regina Maria-körút 10. (765)

OSODASZEP nutria-bunda és platina ezüst- rókák eladók, Timișoara, távb. 25-44. 1-3 óra között. (743)

**ROYAL-mozgó, Arad** ALEXANDRI-UTCA 2 előadások 3, 5, 7 és 9 órákor főkéletes hangleadás Távfeszélő 19-33. \*Kellemesen fűtött terem

**Vérző ajkak** Regina Linnanheimo, Tauno Palo, világhírű finn filmtűvészek alakításával. Kedvezményes, szabadjegyek érvénytelenek.

ATVESZNEK a központban, Aradon vagy Timișoaran nagy üzletet. Aru nélkül előny. Felajánlanak megfelelő hárpétlást Közben- járókat elfogadnak, Ajánlatok és felvilágosítások Aradon: Stroescu-utca 5/a, Lupas- nánál, délután 2-4 között, Timișoaran a dohánygyárban Mojet urnál (534)

MERKSIKÓI FONCTT SZANDALT bármilyen színben rendelhet Timișoara III., P. Vasici-u. 7. szám alatt. Bej. szám 2821/43. (763)

KERESEK az állomás közelében küőn- bejáró butorozott szobát, fürdőszoba- használattal (ágyemlé nélkül.) Címeket "Utazó" jellegre a timișoari kiadóba ké- rek. (767)

MINDENES szakácsnőt felfogadnak, Ti- mișoara I., Petre Carp-u 5 II. em (774)

ELADÓ klott paplan, továbbá férfi-tavaszi- kabát és kék selyemruha is, Timișoara III., Ion Vasii-u. 32. (772)

**ARO-mozi, Arad** Távb. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9-ór Bej. sz. 1446-1942

Ma. **Harcoló szerelmek**  
A főszerepben: Jole Voleri és Antonio Centa.  
Nagyszerű vígjáték, teli humorral, fényvel és pompával.

ELADÓ egy ház a III. kerületi Ariadna- utcában. Van benne egy szoba, konyha és élelőkamra, Erdéklődni Timișoara III., Rusu Sirjanu-utca 34 sz. alatt, 12-3-ig Hirth. (764)

GYÖNYÖRŰ SZEP, valódi perzsa, női bunda eladó, (Már nem új.) Timișoara IV., Küttl-tér 2, I. em. 1. (761)

JÓMENETELŰ, elsőrendű cukrászda vidéki városban azonnal eladó, Cim a timișoari ki- adóban. (4543)

Uj vezetés alatt és helyreállítva nemsokára újból megnyílik a  
**CARLTON-étterem**  
Timișoaran. Családias, meghitt, előkelő hely.  
Távbeszélő 46-97. Bej. szám: 277-11875-943.

ELVESZETT egy kisművészi, fehér spicc- kutyá, Pusu névre hallgat, Megtalálása jut- valmat kap, Timișoara, II., Abrud-u 4. sz. (782)

RADIOI LCHNIKUST és villanyzerelőt azonnalra keresnek, Anton Bratu Timișoara I., 10 Mai-u. Bej. szám 329.10772/ 941 (775)

HÁZVEZETŐNÖK melege művelt, ke- resztény, közepkorú, egyedülálló nő, akár birtokra, vagy gazdaságba is. Leveleket "Takarós háziasszony" jellegre a timi- șoari kiadóvátaiba kér. (773)

ELADÓ 4 lakásból álló ház a Küttl-tér mellett, Ára 9.500.00 lej, Timișoara, távb. 32-55. (715)

SZABÁSZATI TANFOLYAM nyílik meg fehérnőrűek és női felsőruhák készítésére. Beiratás: Országos szabásziati iskola, Timi- șoara, Unirii-tér, 5. (4516)

NAPSZÁMOSOKAT (kubikosokat) keres- nek földmunkálathoz. Legyen targoncá- juk, Cim: Santierul Radio, Timișoara, Aradului-u. 16. (726)

2 ÖLTÖNY, valamint közepmagas termetre való tavaszi kabát, kifogástalan, eladó. Megtekinthetők d. e. 9-12-ig, Timișoara III., Domasneanu-u. 19, I. em. (745)

**KRATEYL-CIRKUSZ**  
Timișoaran, a Gyárvárosban, a Badea Cartan-téren.  
A cirkusz jól fűtött.

Ma szombaton 5s vasárnap két-két előadás, d. u. 4 és este fél 9 órákor RAMOGIS, természet csoda; Az elvarázsol! láda stb.  
A végén nagy vígjáték!

PERZSASZŐNYEGEET szakcsérien javítok, M. Stübinger, Timișoara IV., Budai Deleanu- u. 37. (739)

JOBBA NŐ ajánlkozik gyermek mellé vagy kisebb háztartás vezetésére, Timișoara, Carol-körút 44, 5. ajtó. (721)

TISZTESSEGES, mindenés szakácsnőt, irat- tokkal bírót, azonnalra keres 3-tagu család, Timișoara II., Traian-tér 7, „Lavable” fe- hénemű üzlet. Bej. szám 39623/941. (780)

ELADÓ új, 36-as, magasszáru, békebeli cipő, szövetruha, erősebb termetre való, egyszerű női télikabát, ágy, sodronnyal, nagy Mária-kép. Megtekinthetők délután, Timișoara III., Prota Dragomir-u. 4/a. Schiller. (777)

JÓL FŐZŐ mindenés szakácsnőt jó fizeté- sel, azonnal felfogad Tărașu, Timișoara II., Albinel-or-u. 48. A 3-as villamos végálló- mása mellett. (779)

ELADÓ egy jó állapotban lévő férfi- felöltő, férfilingek és két férfiföltöny. Vi- szonteladónak nem. Cim: Timișoara II., Gh. Asachi-u. 20. A volt Turul-gyár mel- lett. (754)

ELSŐRENDŰ varrónő vagyok. Házakhoz ajánlkozom méltányos díjazásért, Timi- șoara III., Crucii-tér 4, 5. ajtó (753)

KI TALÁLTA MEG ez év január 27-én, a Timotei Cipariu-utcának a Mária-szobornál lévő sarkán a ládám? Volt benne egy Bosch-mágnes, kis motoroknak való tíz da- rah krómozott bőrdarab, egy expander, egy gumilapokkal telt doboz, egy éjjeliórának való pontozó óra egy fekete pontozó könyv és több, különféle alkatrész szerszámok részére. Kérlek megtalálást, hogy mindent jó jutalom fejében adják át a következő cím alatt: Timișoara, Carol körút, 8, I. em. Lagerstättenforschung. — Tartózkodjék mindenki ezeknek a tárgyaknak a megvétel- től!

50 EVEN feletti, jól főző mindenés szakács- nőt kis háztartásba keresnek. Jelentkezni a szükséges iratokkal bármely napon, 2-3 között, Timișoara I., Regina Maria-körút 19, I. em. 4. (744)

MINDENES bejárónőt felfogadnak, Timi- șoara III., Iosif Gal-u. 3. I. em., 10 (750)

TELEPEK rádió olesón eladó, Timișoara, Frstelia, II. utca 16. (749)

VESZÉK szünnézi és tábort látszóvet, Biedermeier régiségkereskedés, Timișoara I., Mercy-u. 1. Távb. 11-77. Bej. szám 131/10574 1941. (748)

ELADÓ Thonet-zongoraszék, kis asztalka márvánnyal, puha ruhaszekrény, to- vábbá egy kétszemélyes és egy egyszemé- lyes heverő, Megtekinthetők d. u. 4-ig. Ti- mișoara II., Matasarilor-u. 62 (747)

KIFOGASTALANUL főző asszonyt gazd- asszonyi, szakácsnői állást vállal. Cim szí- vességből: Müllerné, Timișoara III., Fel- diara-utca 14, 9-től 12-ig. (771)

KIFOGASTALAN, tisztá gyapjú, fekete, divatos, átmeneti kabát, ezüst-ruka-disszel, eladó, Cim a timișoari kiadóban. (792)